



NOTICIAS EN LÍNEA DE LA FUNDACIÓN URANTIA

LA TRADUCCIÓN AL ITALIANO DE *EL LIBRO DE URANTIA*

EN ESTE NÚMERO

<i>La traducción al italiano de El libro de Urantia</i>	1
<i>Decisiones destacadas de la reunión de abril de la Junta de Fideicomisarios</i>	2
<i>Mis reflexiones sobre la BookExpo America</i>	3
<i>La Feria Internacional del Libro de Bogotá</i>	5
<i>Una empresa cooperativa en el Chicago Lit Fest</i>	6
<i>La galería de fotos de la Fundación: preservar la historia</i>	6
<i>Lo que El libro de Urantia significa para mí</i>	7
<i>Mi búsqueda de respuestas</i>	8
<i>Anuncios</i>	9



De Guglielmo "Memo" Zago, Verona (Italia)

El libro de Urantia se tradujo al italiano después de una serie de acontecimientos aparentemente fortuitos.

En 1980, estaba empleado en una gran compañía local. Era marido y padre y era un tipo con buena salud.

Pero entonces las cosas comenzaron a cambiar para peor. Mi realidad tendía a la baja y me sentía deprimido, sin esperanzas y desesperado por encontrar algo.

Por invitación de un amigo, asistí a algunas reuniones de una asociación esotérica, donde conocí a Giuseppe Zecchinato, que me introdujo en *El libro de Urantia*; él lo había descubierto en Francia durante una reunión (relacionada con la fusión fría) con Jacques Weiss, el traductor jefe de la traducción al francés de *El libro de Urantia*.

Zecchinato consiguió un ejemplar, que comenzó a leer tras su regreso a Italia.

Siguiendo el ejemplo de Zecchinato, pero años después, compré un ejemplar de *El libro de Urantia* en francés. Leer la traducción al francés era un desafío para mí, pues hacía años que había estudiado francés en la escuela, pero insistí y leí el libro en su totalidad. Después de leerlo tuve el deseo de traducirlo al italiano, cosa que hice, usando la traducción al francés como mi texto "original", ya que no sabía inglés. Necesité más de cinco años para terminar la traducción. Cuando le dije a Zecchinato lo que había hecho, me dijo que había comenzado una traducción al italiano del libro pero llevaba sin trabajar en ella algunos años.

Él quería informar a la Fundación Urantia de que había traducido el libro al italiano, pero le convencí de que no lo hiciera porque me cuestionaba la calidad de mi traducción - especialmente porque traduje a partir de la traducción francesa, no del texto en inglés, al italiano.

Así que conseguí un ejemplar del texto en inglés y Zecchinato, que hablaba inglés con fluidez, y yo comenzamos a comparar la traducción italiana con el texto en inglés.

Zecchinato y yo nos reuníamos todos los fines de semana en su residencia, y corregíamos y revisábamos mi traducción. Desafortunadamente Zecchinato, que tenía una edad avanzada, enfermó, lo que limitó su capacidad de participar en el proyecto. Nuestros progresos eran

lentos, pero la revisión finalmente se terminó. Habíamos estado en comunicación con Georges Michelson-Dupont, que nos visitaba en Verona. Georges consiguió que un traductor profesional comprobara la precisión y la belleza de nuestra traducción. Poco después, Zecchinato murió.

Por aquel entonces ya me había jubilado y decidí comparar el texto en inglés y en italiano una vez más, después de lo cual envié todos los ficheros a la Fundación Urantia, que imprimió la traducción.

Finalmente, *Il Libro di Urantia* estuvo disponible para los lectores en lengua italiana.

Recientemente, al obtener un ejemplar de la última traducción al francés, revisada y corregida, decidí que, durante el año siguiente—el octogésimo de mi vida—pasaría siete días a la semana revisando y corrigiendo la traducción al italiano.

El próximo agosto, lectores italianos tendrán su primera conferencia en un lugar cerca de Verona, una miniconferencia. Danielle La Scala es la promotora.

DECISIONES DESTACADAS DE LA REUNIÓN DE ABRIL DE LA JUNTA DE FIDEICOMISARIOS



De Judy Van Cleave, fideicomisaria (Idaho, Estados Unidos)

Decisiones tomadas

1. Recaudación de fondos

El comité de recaudación de fondos describió sus planes para lanzar el “Puente de la Revelación”, un nuevo fondo de donaciones planificadas cuyo objetivo es generar veinticinco millones de dólares para salvaguardar la Revelación Urantia de 2015 a 2050. Hoy día, casi todas las donaciones proceden de los norteamericanos más mayores. Vamos a entrar en un tiempo en el que las mayores transferencias de riqueza de la historia del mundo van a tener lugar a medida que la generación del “baby-boom” legue su riqueza. Debido a que la siguiente generación de lectores no está económicamente preparada para asumir los gastos crecientes en educación, asistencia, traducciones y distribución del libro, los envejecidos miembros de la generación del “baby-boom” necesitan construir el “Puente de la Revelación” que vaya de su generación a la siguiente. Es exactamente lo que hicieron los primeros fundadores para las generaciones futuras, y ahora los miembros del “baby-boom” deben hacer lo mismo. Somos muy felices de ayudar a todos los que quieren donar al “Puente de la Revelación”.

Llamen a Joanne Strobel al 1-773-525-3319 o visiten urantia.plannedgiving.org/.

2. Traducciones, revisiones y los ficheros dorados

A. El fideicomisario y responsable de Traducciones, Georges Michelson-Dupont, informó de los progresos de cada traducción y revisión en curso. Aunque una traducción o revisión puede necesitar una década o dos para completarse, en el futuro próximo la inmensa mayoría de la población de la Tierra tendrá la posibilidad de leer *El libro de Urantia* en su lengua materna. ¡Tenemos la gran suerte de contar con el servicio de todos los traductores y revisores! Estamos especialmente agradecidos a Georges por dedicar voluntariamente su tiempo y sus recursos, y por coordinar esta noble empresa. Nuestro agradecimiento especial a Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Jay Peregrine, Henk Mylanus y Tamara Strumfeld por su excelente trabajo en el comité de Traducciones.



Larry Watkins

B. Larry Watkins mostró la “Caja Fuerte” a la junta. Rogério da Silva y Larry han creado lo que llaman los “ficheros dorados”—la última versión del texto en inglés y de cada traducción—y la han almacenado en la Caja Fuerte. Los ficheros dorados preservarán los ficheros maestros del texto en todas las traducciones durante las



Rogério da Silva

próximas décadas. En cualquier momento que se mejore una traducción, se generarán nuevos ficheros dorados y se almacenarán en la Caja Fuerte.

C. Cada reunión de la junta se compone de dos partes. Una es la sesión general con la junta al completo. La otra es la sesión ejecutiva a la que asisten solo los fideicomisarios y los presentadores invitados. La sesión ejecutiva de abril se empleó principalmente en tratar sobre la necesidad de profesionales externos para evaluar las traducciones y revisiones.

La mayoría de traducciones y revisiones requieren decenas de miles de horas para completarse y las hacen voluntarios como un trabajo de amor. Estamos muy agradecidos por el trabajo de los traductores y revisores de la Fundación. Hemos aprendido a través de la experiencia que tener evaluadores profesionales externos en las etapas tempranas que comprueben la calidad de una traducción o revisión mejora enormemente la calidad de las traducciones y revisiones. A medida que pasa el tiempo, necesitaremos más servicios de evaluadores profesionales. Consideramos nuestro deber publicar



Georges Michelson-Dupont



Ralph Zehr

traducciones que sean tan bellas y tan fieles al original como sea posible.

3. Educación

Georges Michelson-Dupont y Ralph Zehr informaron de que el interés y la asistencia a las clases de la Escuela de *El libro de Urantia* en Internet (UBIS en inglés) han subido como la espuma. Hasta la fecha, más de 1.050 alumnos han tomado clases desde el origen de la UBIS. Los asistentes proceden de más de 176 países de cinco continentes. Las clases se ofrecen en inglés, español y francés, y pronto en portugués.

Gard Jameson, responsable del comité de Educación, informó sobre dos acontecimientos. El primero fue un seminario reciente

celebrado en la Fundación Urantia que exploró la socialización de la religión. El otro acontecimiento es el Parlamento de las Religiones del Mundo de Salt Lake City (Nevada) de octubre.

4. Libros

Tamara Strumfeld y Henk Mylanus informaron sobre las cifras finales de ventas de 2014. Las ventas de *El libro de Urantia* subieron un 7%, y el mayor aumento procedió de Latinoamérica.

Este verano, la Fundación imprimirá 27.000 Libros de Urantia en inglés, español, portugués y alemán. Los lectores veteranos en inglés disfrutarán de esta nueva edición porque hemos añadido una edición British Tan LeatherSoft®. Estos libros vendrán en una atractiva caja regalo para dar a un ser querido o a un nuevo lector.

La Fundación Urantia participó en dos ferias de libros en mayo y junio.

5. Relaciones públicas

Richard Jernigan presentó una guía de estilo que la Fundación Urantia usará para identificarse como organización. El propósito de la guía de estilo es ayudar a la Fundación Urantia a



Richard Jernigan

asegurar un grado fiable de dignidad, profesionalidad y coherencia gráfica en su trabajo, sus programas y sus actividades de diseminación. Deseamos que la Fundación Urantia presente una imagen que sea coherente con la dignidad y los valores de la quinta revelación de época.

6. Futuro del sótano del 533

Gard Jameson presentó diseños arquitectónicos para que el sótano de la Fundación se convierta en una biblioteca y centro de aprendizaje. Se está dirigiendo un estudio de viabilidad para determinar las posibilidades, la elección del

momento oportuno y los gastos asociados a la idea.

7. El sello de impresión: Urantia Press

La junta votó a favor de establecer el primer sello de impresión de la Fundación Urantia. Los sellos de impresión son herramientas que usan las organizaciones para distinguir materiales publicados de manera especial de sus publicaciones habituales. En este caso, libros futuros, videos y audios se publicarán bajo un sello de impresión, no bajo el nombre de la Fundación Urantia.

La junta votó a favor de imprimir tarjetas de tamaño grande con fines de asistencia bajo el sello de impresión Urantia Press. El primer conjunto de postales estuvo disponible en las ferias de libros a las que se asistió recientemente.

8. Plan organizativo y financiero a cinco años

La junta aprobó el desarrollo de un plan organizativo y financiero de la Fundación a cinco años. Con la ayuda de un recurso ejecutivo externo, estableceremos metas a cinco años y planes sobre quién hará qué, cuándo y a qué coste. Este proceso de planificación será bastante extenso y muy

necesario. Cuando termine, el plan responderá también a preguntas importantes del personal.

9. Recomendaciones del Comité del Texto de Referencia Estándar

Hace unos años, bajo el liderazgo de Seppo Kanerva, un grupo de estudiosos expertos de *El libro de Urantia* formaron el Comité del Texto de Referencia Estándar, que tiene representantes de las dos organizaciones que publican actualmente el libro. El comité revisó todos los cambios que se habían hecho en *El libro de Urantia* y recomendó el "Texto de Referencia Estándar" (SRT en inglés), que serviría como texto inalterable de *El libro de Urantia* para las generaciones futuras. Las dos editoriales actuales acordaron imprimir únicamente el SRT.

Recientemente, el comité encontró cinco errores de poca importancia de gramática y puntuación en el texto, y recomendaron que se corrigieran e incluyeran en el SRT. Tras revisarlos, la Junta de Fideicomisarios aprobó estos cambios, que se incluirán en ediciones futuras del texto en inglés.

MIS REFLEXIONES SOBRE LA BOOKEXPO AMERICA



De Víctor García-Bory, fideicomisario asociado de la Fundación Urantia, Nueva York (EEUU)

Mientras preparaba este artículo acerca de la participación de la Fundación Urantia en la BookExpo America de 2015, a finales de mayo, recordaba con cariño el momento en que encontré *El libro de Urantia*. Fue a primeros de los 90; ¡qué memorable fue el día en que el libro llegó a mi apartamento en Ciudad de México!

¡Recuerdo vívidamente lo espiritualmente elevado y la alegría extática que sentí aquel día!

Ahora, permítanme centrarme en la BookExpo America o BEA, donde la Fundación exhibió *El libro de Urantia*. La BEA es la segunda feria internacional de libros más grande del mundo. La Feria del Libro de Frankfurt, que se celebra en Alemania, es la más grande; la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, que se celebra en

México, es la tercera más grande.

Este año, la BEA tuvo lugar del 27 al 29 de mayo en el Javits Center de Nueva York. La Fundación Urantia ocupó un pequeño espacio en uno de los pabellones principales del recinto, en la misma zona en la que estaban ubicadas las empresas de edición y distribución nacionales e internacionales más importantes. Esto permitió que la Fundación cimentara

relaciones con socios que distribuyen actualmente el libro en Estados Unidos y Norteamérica, así como en países de Latinoamérica, Europa y otras regiones. También hubo ocasión de explorar el panorama global de la industria editorial con el fin de aprender más sobre las oportunidades y los retos a los que se enfrenta la industria en su conjunto hoy día.

Unas 20.800 personas asistieron a la BEA este año, y generó más de cuarenta y cuatro mil mensajes de Twitter, más de veinte mil "me gusta" de Facebook y unos cuarenta y cinco mil seguidores en Instagram. Asistieron más de mil representantes de medios de comunicación. Hubo más de 350 conferenciantes y más de 85 sesiones de conferencias, de las que un gran número de ellas incluyeron una cantidad enorme de editores de China, el Invitado de Honor del Foro del Mercado Global de la BEA. El tipo de asistentes incluía a librerías (tanto de cadenas como de organizaciones independientes), compradores al detalle de especialidades, compradores de tiendas de museos y librerías, entre otros. La BEA se retransmitió vía webcast y en directo por PBS.

A pesar de lo impresionante (o no) que pueda parecer lo antes mencionado, en el momento de escribir este artículo, la página de la Fundación Urantia de Facebook tenía unos diez mil "me gusta", la Copa del Mundo de Fútbol Femenino tenía más de 467.000, el Dalai Lama tenía 11 millones y Taylor Swift tenía 71 millones. ¿Ilustra esto que la lectura de libros entre la mayoría de la población en general no está creciendo? Durante unos años, los expertos de la industria han estado hablando y escribiendo sobre el declive general en las ventas de libros. En los Estados Unidos y en la mayor parte del mundo, actualmente el mercado parece estar relativamente estancado, pues tanto los ingresos como las ventas por unidad no han logrado experimentar cambios significativos en los últimos años, especialmente desde 2012. Esto es cierto incluso en el crecimiento de escaso a plano del segmento de libros digitales durante el año pasado. Parece que mucha gente últimamente prefiere las redes

sociales, ver vídeos, escuchar música, jugar y otras actividades a leer.

¿Por qué es importante todo lo anterior? Porque destaca lo pequeña y aún así fundamental para el futuro de nuestro planeta que es la escala de distribución para *El libro de Urantia*. Es a través de la distribución comercial que *El libro de Urantia* ha tenido más éxito, al hacer avances significativos y sostenidos en términos de una mayor disponibilidad y de una reducción significativa del precio en todas partes del mundo.

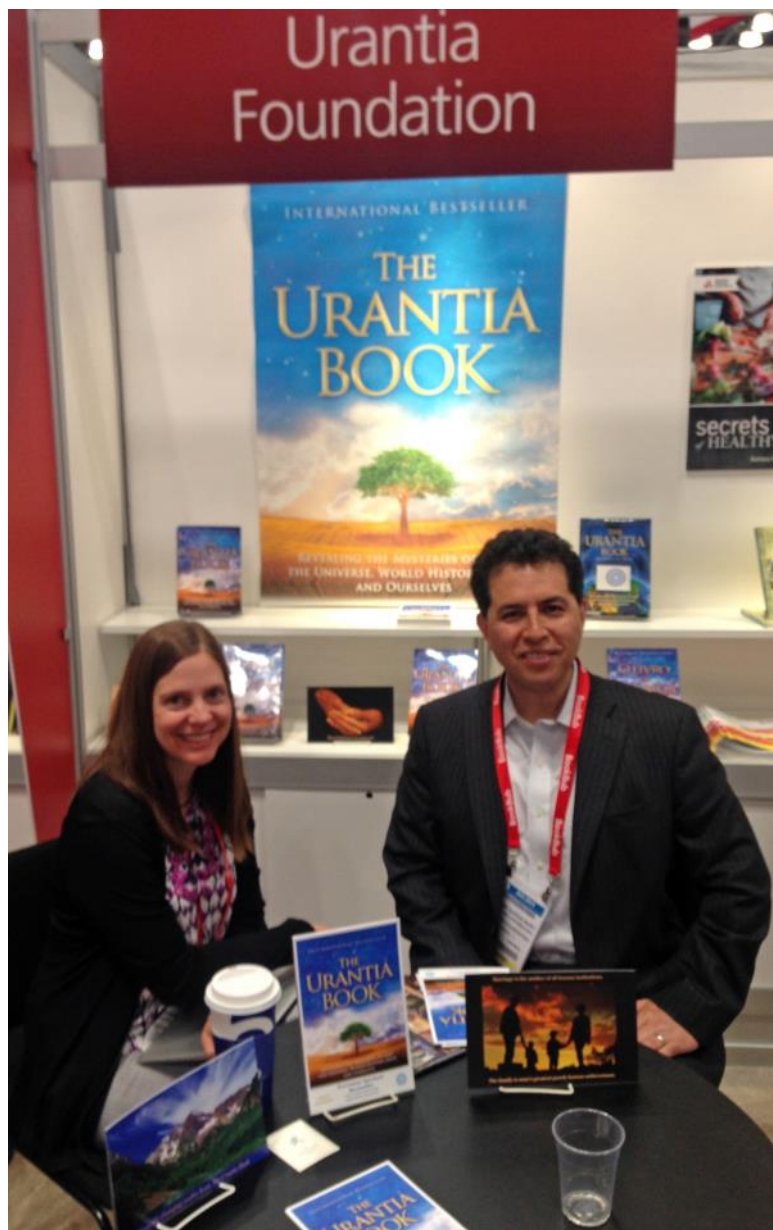
Además, como ya sabemos, "El comercio ha sido el gran civilizador mediante la promoción de la fertilización intercultural." 69:4.8 (775.8)

Que *El libro de Urantia* esté disponible y accesible globalmente no es un reto insignificante. Pero es un reto que, con ayuda de lectores comprometidos de *El libro de Urantia*, se ha afrontado y se puede afrontar con éxito. El trabajo de amor y las aportaciones de muchos tipos que tienen lugar todos los días en todo el mundo hacen posible que *El libro de Urantia* esté disponible.

Sí, la misión que tenemos ante nosotros sigue siendo enorme, pero podemos seguir haciendo progresos estables con el compromiso y la cooperación de los líderes, los lectores y los grupos de las comunidades locales y dentro de las organizaciones de todo el mundo.

El libro de Urantia nos necesita a todos. Asistir a la BookExpo America es una parte importante de la ecuación, como lo es asistir a muchas otras ferias del libro relevantes de todo el mundo. Pero recuerden que esto es posible gracias a la cooperación, apoyo y asistencia de lectores.

Si hay algo que pudiera decirles



Tamara y Víctor

hoy, sería: sepan que *El libro de Urantia* les necesita. Sepan que *El libro de Urantia* les necesita.

Distribuir *El libro de Urantia* y hacerlo accesible es un esfuerzo de equipo de proporciones globales, y aún así es de escala pequeña. Si pueden, únense a la alegría de servir y a la emoción de marcar una diferencia llevando la quinta revelación de época a todos los rincones del mundo. Contribuyan (o sigan contribuyendo) de cualquier manera que puedan. Háganlo en su pueblo, ciudad, país o región, pero participen. Sirvan desde el corazón.

Contacten con la Fundación Urantia en línea, en persona o por teléfono, y descubran cómo pueden formar parte de la empresa de hacer que *El libro de Urantia* esté disponible y sea asequible para los lectores de todo el mundo.

Recordemos que «Juntamente con Dios, nada—absolutamente nada—es imposible». 26:5.3 (291.3)

LA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE BOGOTÁ

De Isabel Reinoso, Marlene Tovar, Andrés Ramírez y Wilson León, Bogotá (Colombia)

La Asociación Urantia de Colombia y la Asociación Urantia de Bogotá participaron en la Feria Internacional del Libro 2015 de Bogotá (Colombia). Este es un acontecimiento de dos semanas dirigido a las empresas de impresión y publicación, que este año se celebró del 21 de abril al 4 de mayo en Corferias-Centro de Convenciones de Bogotá (Colombia).

Esta fue sin duda la mejor feria del libro en la que la asociación ha participado de los últimos años. La asistencia fue alta, los acontecimientos programados fueron muchos y la oportunidad de llegar a miles de personas con información sobre *El libro de Urantia* fue genial.

Primero, queremos dar las gracias a todos los seres celestiales que puedan haber estado implicados por su guía, que hizo posible para nosotros estar allí y proporcionar un servicio de amor.

Segundo, damos las gracias a la Fundación de Chicago, que donó 100 libros de Urantia en español y edición de bolsillo. Los libros donados nos ayudaron a compensar los costes de participar en la feria del libro.

Finalmente, damos las gracias a los organizadores y voluntarios que nos apoyaron en el stand durante quince días.

Los resultados de nuestros esfuerzos fueron los siguientes:

- Se distribuyeron más de 8.500 folletos.
- Se dio información sobre *El libro de Urantia* a más de 2.000 personas.
- Se recopilaron más de 240 direcciones de correo electrónico de personas interesadas en actividades Urantia.

- Se vendieron más de 140 ejemplares de *El libro de Urantia*.

- Se dieron tres presentaciones sobre *El libro de Urantia*, a las que asistieron más de 100 personas.

La parte más gratificante de asistir a esta feria del libro fue el contacto personal que tuvimos con los que visitaron nuestro stand. Para muchos era la primera vez que veían el libro, pero algunos ya lo conocían. El entusiasmo de tanta gente joven alegró nuestros corazones.

En preparación para la feria del año que viene, haremos lo siguiente:

- Tener un datáfono para procesar pagos con tarjeta de crédito.
- Requerir una ubicación mejor con más espacio en el stand.
- Participar en las conferencias de negocios.
- Participar en más talleres.
- Hacer más promoción.
- Dar pequeñas charlas en el stand.
- Tener un rincón para niños con juegos.
- Servir café y agua.
- Mejorar nuestras técnicas para acercarnos a los visitantes.
- Mejorar los folletos.

Fue un privilegio y un gran placer ocuparse del stand y dar servicio a los visitantes.



Wilson León, Carlos Rincon, Liliana Vargas y Gustavo García



Elizabeth Prieto

UNA EMPRESA COOPERATIVA EN EL CHICAGO LIT FEST



De David Kulieke, Illinois
(Estados Unidos)

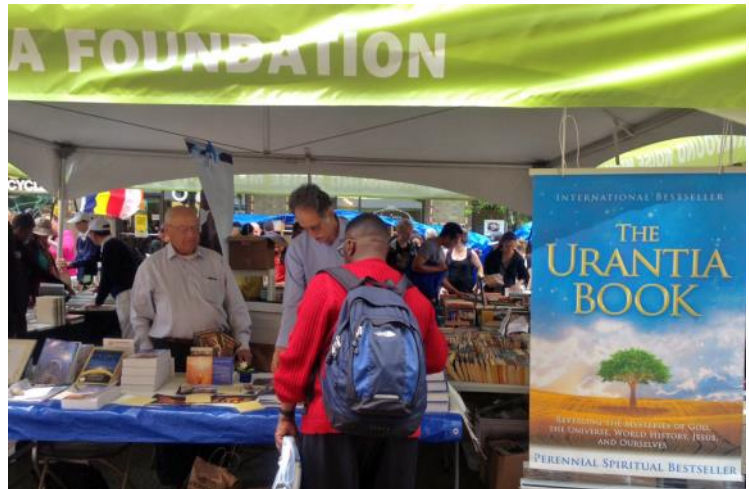
Otra empresa cooperativa de lectores de *El libro de Urantia* de diferentes organizaciones Urantia destacó en las actividades del área de Chicago durante junio. Después de muchos años de organizar stands y de presentar *El libro de Urantia* en encuentros tales como las exposiciones "Mind, Body and Spirit", los lectores del área de Chicago probaron un nuevo recinto, la venerable feria de libros Printers Row, que este año se llamó la Lit Fest.

Esta gran celebración de dos días al aire libre ocupa varios bloques del Loop del sur de Chicago. El 6 de junio fue un día soleado y primaveral; el día 7 fue tormentoso y después se despejó. Pequeñas y grandes

librerías, editores y organizaciones, que publican un título principal o representan unos intereses especiales o a un grupo religioso, trabajaron en cientos de mesas.

La Fundación Urantia y la Urantia Book Fellowship, representada por la First Society de Chicago de lectores de *El libro de Urantia*, compartieron stand bajo parte de una tienda. Uno de los objetivos de probar este lugar era intentar crear más interés continuo en el libro. En las expos, los libros se han vendido rápidamente, y los trabajadores han disfrutado tratando sobre las enseñanzas y sobre otras ideas espirituales con numerosos visitantes. Sin embargo, últimamente estas interacciones han generado escaso interés por participar en actividades locales relacionadas con *El libro de Urantia*, a pesar de los amplios esfuerzos de seguimiento que ha hecho la First Society.

Los lectores que trabajaron en el stand tienen opiniones encontradas sobre los resultados de asistir a la Lit Fest. Solo se vendieron catorce libros, y un trabajador se preguntaba si ser simplemente uno de los varios cientos de stands que vendían libros hacía difícil destacar.



John Hales y Daniel Glazer

Los trabajadores del stand de la Fundación y la Fellowship incluyeron a las siguientes personas: Paul Anderson, Emily Deam, Daniel Glazer, John Hales, Ken Keyser, David Kulieke, Marilynn Kulieke, Georges Philosophos, Mo Siegel y Joanne Strobel.

A pesar de las ventas modestas y del modesto interés, los trabajadores apreciaron la interacción positiva con los visitantes. Mo comentó: "para mí, fue razonablemente satisfactorio, considerando que es nuestro primer año, que el tiempo fue inestable y que se necesita generalmente de muchas exposiciones antes de que alguien compre un Libro de

Urantia". Emily añadió: "estoy contenta de haber formado parte de un nuevo intento de llegar a otros con estas buenas palabras".

Un aspecto destacado fue que se entabló amistad con los que trabajaban en el expositor adyacente, un grupo budista americano centrado en el servicio.

Y, una vez más, el acontecimiento enfatizó el gozo que experimentaron lectores de varias organizaciones al trabajar juntos para difundir las enseñanzas de *El libro de Urantia*.

LA GALERÍA DE FOTOS DE LA FUNDACIÓN: PRESERVAR LA HISTORIA



De Tamara Strumfeld,
Fundación Urantia, Illinois
(Estados Unidos)

¿Tienen colecciones de fotos personales o familiares que pudieran contener imágenes de valor histórico para la comunidad Urantia? Si es así, podrían realizar un servicio importante compartiéndolas con la Fundación Urantia.

La Fundación está embarcada en un proyecto para aumentar su archivo histórico de imágenes, especialmente entre los años 1900 y 1990. Este archivo se usará como archivo histórico general y también como fuente de fotografías que incluir en boletines y publicaciones. Si bien hay muchas fotos históricas conocidas que están en circulación, la colección de la

Fundación no está ni mucho menos completa.

Pueden ayudarnos a asegurar que las generaciones anteriores estén representadas en el archivo, y que las personas que pudieran estar desaparecidas o que sean desconocidas se identifiquen e incluyan. Esto abarca a personas relacionadas con la Fundación Urantia o con la Urantia Brotherhood—líderes

y lectores que trabajan para el proyecto Urantia o simplemente que se reúnen en ubicaciones y acontecimientos significativos. Si están dispuestos a recorrer su colección de fotos y a identificar y compartir sus fotografías, podrían estar contribuyendo de manera única a preservar el registro histórico.

Las fotos antiguas necesitarán escanearse y digitalizarse. Si tienen la posibilidad de hacerlo, sigan las instrucciones que se incluyen más adelante para escanear, etiquetar y enviar electrónicamente. Si piensa que eso está más allá de su nivel de pericia, aceptaremos agradecidos el préstamo de sus fotos en papel y se las devolveremos una vez las hayamos escaneado.

He aquí cómo pueden ayudarnos:

Escanear y enviar electrónicamente.

Pueden escanear fotos en su propio escáner o llevarlas a un servicio profesional como FedEx (antes Kinko) o UPS.

Las imágenes deberían escanearse a un mínimo de 300 ppi. No ajusten, equilibren el color ni "arreglen" estos ficheros de ninguna forma. Tenemos nuestros propios recursos para hacer que tengan mejor aspecto. Todo lo que necesitamos es un escaneo de alta resolución del original.

Las imágenes deberían estar claramente etiquetadas con la información que tengan. Esto puede hacerse renombrando el fichero digital (ejemplo: Joe_Blogs_1957.jpg) o aportando un archivo de texto adjunto que haga referencia a la imagen numerada (MG11529.jpg = Joe Blogs, 1957). Si no tienen una fecha

exacta, sería útil dar una fecha aproximada (Joe Blogs, hacia 1957 o Joe Blogs, finales de los 50). Si no están seguros o no pueden etiquetar las fotos, envíenlas con la información que tengan.

Podrían enviar por correo electrónico las fotografías, pero el límite de tamaño es de 10 Mb por mensaje.

Si usan servicios gratuitos para compartir ficheros como Dropbox (<https://www.dropbox.com>) o Google Drive (<https://www.google.com/drive/>), compartan la subida de los ficheros con Tamara en tamara@urantia.org.

Compartir fotos en papel.

Sepan que tendremos mucho cuidado con sus fotos y que se las devolveremos una vez estén escaneadas, pero les sugerimos que guarden una copia para ustedes y las

empaqueten de manera segura para evitar daños.

Envíenlas a la Fundación Urantia, a la atención de Tamara Strumfeld, 533 W Diversey Parkway, Chicago, IL 60614.

Etiqueten cada foto por detrás con su nombre, información de contacto e información sobre el asunto (nombres, fecha, ubicación, etc.). Si tienen información adicional que proporcionar, pueden incluirla en una hoja separada de papel, pero numeren las fotos por la parte de atrás y refiéranse a ellas por el número.

En nombre del equipo de la Fundación Urantia, les damos las gracias y apreciamos sus esfuerzos en ayudarnos a completar y preservar la galería de fotos para las próximas generaciones.

LO QUE *EL LIBRO DE URANTIA* SIGNIFICA PARA MÍ



Andrea Barnes
y su hijo, Dan

*De Andrea Barnes, California
(Estados Unidos)*

Tuve la gran suerte de descubrir *El libro de Urantia* cuando tenía diecinueve años, aunque me arrojé a una verdadera caída en picado durante muchos años. Mientras crecí fui una niña muy inquisitiva. Siempre quise saber lo que pasaba realmente. Las religiones me dejaron demasiadas preguntas que no parecían tener respuestas

lógicas. Aún así, me impliqué en la iglesia y decidí que quizá era necesaria la fe para que yo "comprara" esa historia absurda sobre el sacrificio sangriento. Cuando tenía unos quince años, mi ministro fue detenido por apropiarse de fondos de la iglesia, y eso hizo que mi pequeño corazón se rompiera en mil pedazos.

Acusé a la iglesia y a todos los "creyentes". En mi mente, eran simplemente ovejas que necesitaban ser apaciguadas con fábulas placenteras. No estaba interesada en más iglesias, y la religión parecía una pérdida de tiempo. Supongo que todavía había una parte de mí que quería creer, pero si no tenía sentido, no me iba a implicar. Nunca soñé con encontrar algo que tuviera respuestas que pudiera "comprar".

Una noche, en un pub de Fort Collins (Colorado), me senté con un nuevo amigo y tratamos sobre religión y filosofía. Él dijo

que había comenzado recientemente a leer un gran libro con muchas respuestas, así que procedí a plantear una pregunta tras otra hasta el amanecer. Me quedé sencillamente estupefacta con las respuestas que me dio. Eran claras, tenían mucho sentido y resonaban como ciertas en mi corazón. Él no tenía el libro consigo, pero sí lo vi la semana siguiente. Toda la semana soñé con ver el libro, tenerlo en las manos y obtener un ejemplar. Me sentí muy decepcionada cuando vi que era un libro azul con círculos pequeños. Había imaginado un gran libro de piel con inscripciones doradas y escritura en cursiva—algo con las florituras suficientes para reflejar lo que contenía.

Sin embargo, me sentí inmediatamente emocionada con lo que leí, y comencé a conducir noventa minutos cada semana para asistir a un grupo de estudio de Denver. Tenía muy altos ideales acerca de

todo e intenté vivir de acuerdo con ellos. Lo que ahora comprendo es que era un renacuajo intentando ser una rana.

Me casé con el amigo que me habló del libro, nos mudamos a San Diego y tuve tres hijos. Pasé años dedicada a criar a nuestra familia, pero siempre sacaba tiempo todas las semanas para el grupo de estudio. Pero después de que mis hijos se fueran de casa, me ocupé con otras cosas y dejé de asistir a un grupo de estudio durante cinco años. Pero las verdades que he cosechado de *El libro de Urantia* fueron siempre parte de mí. Me sentía como si hubiera cometido muchos errores en mi vida y ya no fuera digna de ser parte del movimiento. Entonces, un día estaba escuchando en mi coche a un ministro que hablaba sobre ese mismo tema. Dijo que, si tenemos el deseo de servir, esa es la prueba de que somos dignos. Dijo que hay muy pocos trabajadores y que

la cosecha es abundante. Le habló a mi alma y me conmovió mucho. Me desvié hacia la cuneta y lloré.

Decidí asistir al Urantia Family Festival de Montreal (Canadá) en 2010. A partir de ahí, fui con un grupo de electores a visitar a grupos de estudio, a hablar sobre el libro con todo el que conocía y a desarrollar nuevos métodos de asistencia. Al año siguiente fui elegida para el Consejo General de la Urantia Book Fellowship. Me siento muy honrada de ser parte de algo tan especial. Aunque puedo ver que no somos más que una institución humana, aún así somos personas religiosas entregadas a un propósito más alto.

Fui elegida para ser la presidenta del Comité de Asistencia de la Fellowship en 2012. Seguí lo que los presidentes anteriores habían hecho. Además, conseguí tener stands en varias exposiciones de libros para compartir *El libro de Urantia* con el público. A lo largo de los años hemos tenido la oportunidad de hablar del libro

a miles de personas de manera personalizada. Averiguar en qué lugar está una persona de su viaje espiritual es lo primero que hay que hacer antes de contarle nada. Debemos darnos cuenta de que no estamos aquí para cambiar las creencias de nadie, sino únicamente para añadir algo a sus creencias—de manera delicada y sabia. ¿No es ese el método de Jesús? Hay un verdadero arte en compartir el libro, y se necesita tiempo para desarrollar ese arte.

A menudo no menciono el libro, sino que planteo preguntas a la gente y luego embellezco lo que considero que son sus pensamientos más altos. Esto es “compartir el evangelio”. Simplemente amar a los demás es compartir el evangelio. No todo el mundo está interesado en este libro ni debería estarlo. Todos estamos en lugares diferentes de nuestro viaje. La clave es respetar y sentir afecto por cada persona.

En 2014, mi hijo mediano perdió su batalla con las drogas a la edad de veintiocho

años. Aunque me preocupé constantemente por él, nunca se está preparado cuando sucede algo así. Sentí que mi vida se había acabado. La cantidad de pesar que sentí era inconcebible y pensé que podría perder la cabeza. No obstante, mediante la oración y los sentimientos de gratitud, conseguí estabilizarme y seguir en el camino, a pesar del dolor extremo.

Siempre que pido ayuda, la recibo. Siento que el Espíritu Madre del universo está conmigo en todo momento, buscando maneras de consolarme y de abrazarme. Visualizo literalmente su presencia, cuento con ella y a mi vez la amo. Mi fe escasa tuvo que alzarse hacia los niveles de verdadera confianza, y eso me hizo atravesar el dolor. Los reveladores nos dicen que “no hay crecimiento sin conflicto físico ni agitación espiritual”. Intento recordarlo, ser agradecida y saber que algo bueno saldrá de todo ello. Sé que veré a mi hijo de nuevo con toda seguridad y que podré pasar tanto tiempo con él como quiera.

Sin *El libro de Urantia*, la muerte de mi hijo habría sido una carga que creo que no habría podido soportar. Las grabaciones del equipo de Symmetry of Soul (<http://www.symmetryofsoul.org>) me ayudaron enormemente. Escuché durante horas las secciones sobre la supervivencia de la personalidad, seguí con otras difusiones y mi conocimiento de la quinta revelación de época aumentó como nunca antes lo había hecho.

Estoy muy agradecida a la Revelación Urantia, a la revelación personal, a mi familia, a todos mis hermanos y hermanas y a todas las bendiciones que trae la vida en esta esfera.

Que la paz sea con ustedes.

MI BÚSQUEDA DE RESPUESTAS



De Cesar Paulo Zapello, presidente de la Asociación Urantia de Brasil, Caxiás do Sul (Brasil)

Respecto a la búsqueda de respuestas a mis preguntas espirituales y cósmicas, siempre tuve preguntas sobre Dios, el universo y Adán y Eva, por mencionar unos pocos,

pero nunca encontré respuestas en las religiones institucionalizadas. Comprender la Biblia—fui criado como católico—nunca me dio las respuestas que buscaba.

Durante cuarenta y ocho años tuve preguntas pero no respuestas, hasta que pasé por un momento muy difícil en mi vida: mi pequeño negocio cayó en bancarrota y sentí mucho estrés. Pero la experiencia hizo que me dirigiera a Dios y le planteara otra pregunta: ¿por qué la vida es tan difícil?

Mi hambre espiritual me llevó a las iglesias evangélicas, al Seicho-no-je, al chamanismo y a la Gran Hermandad Blanca (Maestros Ascendidos), pero ninguno de ellos me dio respuestas. Sin embargo, sí me prepararon para descubrir *El libro de Urantia*.

El 31 de julio de
2010, mientras
buscaba por
Internet, encontré
*El libro de
Urantia.*

El 31 de julio de 2010, mientras buscaba por Internet, encontré *El libro de Urantia*. Al echar un vistazo al índice de materias, me llamó la atención el documento 74, "Adán y Eva". La información que contenía el documento 74 era tan lógica y tenía tanto sentido que supe que *El libro de Urantia* iba a responder las preguntas que había tenido durante tantos años.

Desde entonces, con la ayuda de lectores veteranos y de los grupos de estudio en línea que ofrece la Asociación Urantia de Brasil (UAB), no he parado de leer *El libro de Urantia*. Mi vida ha cambiado. Mi esposa, después de un poco de resistencia, también comenzó a leer el libro. Hoy día, ella y yo tenemos unidad espiritual y estamos ayudando a nuevos lectores.

La mayoría de nuestros amigos son lectores de *El libro de Urantia* de Brasil y de todo el mundo.

Participé en el Simposio de Grupos de Estudio de Chicago en junio de 2012 y visité la sede de la Fundación Urantia. También hice muchos amigos de varios países que me motivaron a hacer la voluntad del Padre y a servir a mis hermanos y hermanas.

Cuando alguien me pregunta qué parte de *El libro de Urantia* me gusta más, siempre respondo que es la parte que estoy leyendo actualmente.

Pero hay dos párrafos que son los que más me han motivado:

"La supervivencia eterna de la personalidad depende enteramente de la elección de la mente mortal, cuyas decisiones determinan el potencial de supervivencia del alma inmortal. Cuando la mente cree en Dios y el alma conoce a Dios, cuando con el Ajustador que estimula todos *desean* a Dios, entonces la supervivencia está asegurada. Las limitaciones del intelecto, las restricciones de la educación, la privación de cultura, el empobrecimiento de la posición social e incluso unos criterios morales humanos inferiores ocasionados por la falta desafortunada de ventajas educativas, culturales y sociales, no pueden invalidar la presencia del espíritu divino en esos individuos desafortunados y humanamente perjudicados, pero creyentes. La presencia interior del Monitor de Misterio constituye el comienzo, y asegura la posibilidad, del potencial de crecimiento y de supervivencia del alma inmortal." (69.8) 5:5.13

"Los arquitectos sociales hacen todo lo que está dentro de su campo y de

sus posibilidades para reunir a los individuos compatibles con el fin de que puedan formar grupos de trabajo eficaces y agradables en la Tierra; y a veces estos grupos se han asociado de nuevo en los mundos de las mansiones para continuar su fructífero servicio. Pero estos serafines no siempre consiguen sus objetivos; no siempre son capaces de reunir a aquellos que podrían formar el grupo más ideal para conseguir un objetivo dado o realizar una tarea determinada; en estas condiciones, tienen que utilizar el mejor material disponible." (432.6) 39:3.5

Para terminar, permítanme hacer hincapié en que no basta con conocer intelectualmente *El libro de Urantia*. El gran valor de sus enseñanzas es ponerlas en práctica en nuestra vida diaria. La fuerza de

nuestra búsqueda se exhibe en la calidad de nuestras relaciones con otros lectores y con todos nuestros hermanos y hermanas.

Animo a todos los lectores a que participen en grupos de estudio. Sé de lo que hablo. Participo en grupos de estudio en línea cada lunes, martes, sábado y domingo a través de la sala de conferencias virtual de la UAB, y todos los jueves en un grupo de estudio en nuestra casa. Y durante tres años hemos tenido un encuentro regional mensual al sur de Brasil. Desde que encontré *El libro de Urantia*, también he ayudado activamente a organizar encuentros nacionales.

Me siento honrado de compartir mi historia de "lo que *El libro de Urantia* significa para mí" con otros lectores.



Cristo Redentor, Río de Janeiro (Brasil)

ANUNCIOS

RETIRO DE MUJERES—BAILAR CON DIOS

De Line St-Pierre, Quebec (Canadá)

El libro de Urantia nos dice que, cuando nos guía el Espíritu de Dios, somos las hijas e hijos de Dios.

¿Se han sentido alguna vez inspirados por algún valor, han actuado según él y eso les ha traído alegría espiritual?

En nuestro próximo retiro, "Bailar con Dios", cuatro hijas de Dios han reunido un programa en el que los participantes explorarán cuestiones tales como:

¿Cómo comprendemos y experimentamos el hecho de que "la mujer ha sido siempre

la abanderada moral y la dirigente espiritual de la humanidad"? ¿Cuál es el siguiente paso evolutivo de la mujer para mantener y expandir esta responsabilidad?

A partir de los muchos dones que se nos han dado - mente, cuerpo, espíritu, conciencia y personalidad, por ejemplo - ¿cómo nos volvemos

conscientes de lo sagrado de estos dones?

Si les gustaría unirse a nosotros del 10 al 13 de septiembre en el 533 W Diversey Parkway de Chicago, contacten con Joanne Strobel en Joanne@urantia.org.



Volumen 9, número 2, junio 2015

Fundación Urantia
533 Diversey Parkway
Chicago, IL 60614
EEUU

Teléfono:
(Gratuito dentro de EEUU y Canadá)
1-888-URANTIA

Teléfono:
(Fuera de los EEUU y Canadá)

Créditos de Noticias en Línea

Directores: Marilyn Kulieke, Tamara Strumfeld, Richard Keeler, and Cece Forrester

Colaboradores: Guglielmo "Memo" Zago, Judy Van Cleave, Víctor García-Bory, Isabel Reinoso, David Kulieke, Tamara Strumfeld, Andrea Barnes, Cesar Paulo Zapello, Line St-Pierre, Bobbie Dreier, Gaétan Charland

Producción: Truthbook.com

Fideicomisarios de la Fundación

Urantia


Gard Jameson, Richard Keeler, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Henk Mylanus, Mo Siegel, Judy Van Cleave

Fideicomisarios Asociados

Sandra Burga-Cisneros, Marta Elders, Víctor García-Bory, Richard Jernigan, Line St-Pierre, Angie Thurston, Ralph Zehr

Personal

Connie Gutierrez, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld

"Urantia," "Urantian," y  son marcas registradas de la Fundación Urantia.

Esta es una publicación urantiana®

En la web, en
www.urantia.org

SESIÓN DE ESTUDIO DE VERANO 2015 DE LA URANTIA BOOK FELLOWSHIP

De Bobbie Dreier, Nueva Jersey (Estados Unidos)

Lugar: Techny Towers, Northook (Illinois), del 9 al 12 de julio

Únanse a compañeros lectores de *El libro de Urantia* este verano para explorar "Nuestra relación con Dios Padre". Basándose en los documentos 1 al 5, el Comité de Educación

va a iniciar un viaje por los temas principales de *El libro de Urantia*. El comité de conferencias está planeando una gran variedad de experiencias, que incluyen talleres para nuevos lectores, estudio en profundidad, talleres experienciales y estudios avanzados. Además del programa de estudio, habrá oportunidades de participar en meditación adoradora, de

disfrutar de los viejos amigos y de hacer nuevos.

Se celebrará un retiro preconferencia del 7 al 9 de julio, "Crear círculos de confianza".

Inscripción en línea en <http://www.urantia-book.org/>.

CONFERENCIA DE VERANO DE LA ASOCIACIÓN URANTIA INTERNACIONAL – UN ACONTECIMIENTO PARA NO PERDERSE

De Gaétan Charland, Quebec (Canadá)

Algo importante va a pasar este verano en Quebec (Canadá), del 30 de julio al 2 de agosto, una conferencia patrocinada por la Asociación Urantia Internacional va a tener lugar y necesita de su participación. Estas conferencias internacionales son acontecimientos que no deberían perderse; proporcionan oportunidades sin parangón de interacción social y de crecimiento interior, a la vez que promocionan una fraternidad genuina con otras personas de muchas culturas.

La conferencia se centrará en una de las enseñanzas más importantes de *El libro de Urantia*: la educación de la familia y la sociedad. Muchos de nosotros estamos buscando maneras de diseminar y compartir técnicas avanzadas con nuestros hijos, nuestra familia y nuestros amigos. Esta conferencia contendrá charlas plenarias y talleres que explorarán estos temas relevantes. El programa se ha diseñado de manera que los talleres estén relacionados en sinergia con las charlas plenarias correspondientes.

Esperamos con ilusión ver a cuantos sea posible en este

acontecimiento. Muchos lectores van a venir de todo el mundo y nuestro comité de ayuda económica está trabajando duro para recaudar fondos y gestionar peticiones de lectores que necesitan ayuda económica para asistir a esta conferencia. Si se sienten generosos, contribuyan a nuestro fondo de becas visitando <https://urantia-association.org/get-involved/support-uai/>.

Inscripción en línea en

<https://www.regonline.ca/buildersite/Default.aspx?EventID=1643032>.



Sin el amor auténtico del hogar, ningún niño puede alcanzar el pleno desarrollo de un carácter normal.

El libro de Urantia,
160:2.6 (1775.7)